

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

30 juin 2006

PROPOSITION DE RÉOLUTION

**visant à renforcer la collaboration entre tous
les niveaux de pouvoir dans le cadre de la
relance du débat sur l'avenir de
l'Union européenne**

(déposée par Mme Camille Dieu et
MM. Jean-Marc Delizée, André Frédéric,
Patrick Moriau et Bruno Van Grootenbrulle)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

30 juni 2006

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende een toenemende samenwerking
tussen alle gezagsniveaus in het kader van de
hervatting van het debat over de toekomst
van de Europese Unie**

(ingediend door mevrouw Camille Dieu en
de heren Jean-Marc Delizée, André Frédéric,
Partick Moriau en Bruno Van Grootenbrulle)

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Depuis près d'un an, l'Union européenne est plongée dans une période de réflexion politique et existentielle, suite aux référendums négatifs relatifs à la ratification du Traité constitutionnel en France et aux Pays-Bas. La Commission européenne et le Conseil ont invité les parlements des États membres à mener en leur sein un débat de fond sur l'avenir de l'Europe et la sortie de la période de gel.

Il est urgent que les responsabilités soient prises, tant de la part des institutions européennes que des États membres, afin de pouvoir agir concrètement et de répondre aux attentes des Européens.

Le débat sur l'avenir de l'Union est effectivement en cours, depuis près d'un an, partout en Europe. De nombreuses initiatives, notamment au niveau du Parlement européen, se sont multipliées pour faciliter le dialogue entre les États membres sur la manière de sortir de la crise. Mais nous constatons que la situation n'a pas évolué et que le débat traîne.

Ce débat a été mené au Parlement fédéral en octobre 2005. Mais cela est loin d'être suffisant eu égard à l'ampleur de la crise populaire dans laquelle est plongée l'Union européenne. Les citoyens attendent des réponses claires, des prises de décisions, plutôt que simplement des discussions en comités. Car quelle suite a-t-on donné à ce débat? À quels résultats concrets ont-ils mené? Qu'avons-nous apporté réellement à nos citoyens par ces discussions?

Cette phase de réflexion enclenchée depuis près d'un an devrait réellement être mise à profit pour reconsolider l'Union européenne depuis la base, au niveau de décision le plus proche du citoyen. En effet, plus qu'un examen des perspectives d'avenir de l'Union, c'est un débat actif sur le principe de subsidiarité qu'il convient aujourd'hui de mener. Non pas pour développer davantage les replis nationaux des États membres, mais bien dans l'intérêt d'une Union européenne unie et solidaire, dont les décisions sont proches du citoyen.

Permettre aux acteurs locaux et régionaux de mieux influencer, grâce à une information précoce sur le processus décisionnel de la Commission, est l'objectif des auteurs de la présente proposition. Pour construire une

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Als gevolg van de negatieve referenda over de bekrachtiging van het grondwetsverdrag in Frankrijk en in Nederland is in de Europese Unie al nagenoeg een jaar een reflectie over haar beleidskoers en haar voortbestaan aan de gang. De Europese Commissie en de Raad hebben de parlementen van de lidstaten uitgenodigd een diepgaand debat te voeren over de toekomst van Europa en het einde van de bevroeringsperiode.

Zowel de Europese instellingen als de lidstaten moeten dringend hun verantwoordelijkheden opnemen teneinde met een concrete actie te kunnen beantwoorden aan de verwachtingen van de Europeanen.

Het debat over de toekomst van de Unie is al bijna een jaar overal in Europa daadwerkelijk aan de gang. Er zijn tal van initiatieven geweest, onder meer op het niveau van het Europees Parlement, om de dialoog tussen de lidstaten over de wijze waarop de crisis kon worden bezworen te vergemakkelijken. Wij stellen echter vast dat er geen schot komt in de zaak en dat het debat aansleept.

Dat debat werd in oktober 2005 in het Federale Parlement gevoerd. Dat is echter verre van voldoende gelet op de omvang van de crisis die de Europese Unie doormaakt. De burgers verwachten duidelijke antwoorden en beslissingen in plaats van alleen maar besprekingen in comités. Welk gevolg werd immers gegeven aan dat debat? Tot welke concrete resultaten heeft het geleid? Wat hebben onze discussies de burger echt bijgebracht?

Die reflectiefase die zowat een jaar geleden werd aangevatt, zou te baat moeten worden genomen om de Europese Unie vanaf de basis, op het beslissingsniveau dat het dichtst bij de burger staat, opnieuw sterker te maken. Thans moet immers metterdaad een debat worden gevoerd over het subsidiariteitsbeginsel, veeleer dan een loutere bespreking van de toekomstperspectieven van de Unie. En daarbij is het niet de bedoeling dat de lidstaten zich nog meer op zichzelf gaan terugplooiën, maar wel te handelen in het belang van een verenigde en solidaire Europese Unie, waarvan de beslissingen dicht bij de burger staan.

De indieners van dit voorstel van resolutie streven ernaar de lokale en regionale actoren de mogelijkheid te bieden meer invloed uit te oefenen door hen vroegtijdig te informeren over de besluitvorming van de

Union forte et sensible aux attentes de ses citoyens, les autorités locales et régionales doivent avoir la possibilité, dans les divers États membres, de mieux se faire entendre sur la scène européenne et de renforcer par ailleurs leur mise en réseau.

L'Union doit, plus que jamais, replacer les citoyens au centre de ses préoccupations. À ce titre, les autorités communales et régionales sont des acteurs incontournables dans la mise en œuvre d'une politique européenne proche de ses habitants. Car, pour être bien perçue et bien vécue, l'Europe se doit d'être une «Europe du citoyen».

Le principe de subsidiarité, s'il est accompagné d'une véritable coordination avec les entités régionales et locales des États membres et d'une meilleure répartition du travail, est l'instrument qui permettra à l'Union de sortir par le haut de cette crise.

Le Traité constitutionnel reconnaît également, dans ses dispositions relatives à l'application du principe de subsidiarité, l'importance des niveaux régional et local des États membres pour la réalisation d'une politique proche du citoyen.

Camille DIEU (PS)
Jean-Marc DELIZÉE (PS)
André FRÉDÉRIC (PS)
Patrick MORIAU (PS)
Bruno VAN GROOTENBRULLE (PS)

Commissie. Om een sterk Europa uit te bouwen dat aandacht heeft voor de verwachtingen van zijn burgers moeten de lokale en regionale overheden de mogelijkheid hebben om, in de diverse lidstaten, beter hun stem te laten horen op Europees niveau en om bovendien hun netwerkvorming te versterken.

Meer dan ooit moet de Unie van de burgers opnieuw haar aandachtspunt bij uitstek maken. In dat opzicht zijn de gemeentelijke en de regionale overheden actoren waar men bij de tenuitvoerlegging van een Europees beleid dat dicht bij de burger staat niet om heen kan. Om goed over te komen en op adhesie te kunnen rekenen, moet Europa immers een «Europa van de burger» zijn.

Het subsidiariteitsbeginsel is, als het gepaard gaat met een echte coördinatie tussen de regionale en lokale overheden van de lidstaten en met een betere werkverdeling, het instrument dat de Unie de mogelijkheid zal bieden op een voor haar gunstige wijze uit de crisis te geraken.

In de bepalingen van het constitutioneel verdrag die betrekking hebben op de toepassing van het subsidiariteitsbeginsel wordt ook het belang erkend van de regionale en de lokale niveaus van de lidstaten voor de verwezenlijking van een beleid dat dicht bij de burger staat.

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. considérant la crise populaire dans laquelle est plongée l'Union européenne depuis près d'un an et les réponses urgentes attendues de la part des Européens;

B. considérant l'importance et l'urgence de l'élaboration d'une politique européenne plus proche des citoyens et de leurs préoccupations;

C. considérant le manque d'information des citoyens, ce qui risque de les conduire à un désintérêt croissant envers la chose européenne;

D. considérant l'article 9, § 3 du projet de Traité constitutionnel relatif au principe de subsidiarité;

E. rappelant l'importance de la subsidiarité pour le bon fonctionnement de l'Union européenne;

F. rappelant les conclusions du Conseil européen des 16 et 17 juin 2005, qui appellent les États membres à mener activement en leur sein un débat de fond sur l'avenir de l'Union;

G. rappelant le Plan D de la Commission européenne, qui vise à promouvoir le dialogue, la démocratie et le débat au sein de l'Union;

H. considérant les villes et les communes comme le lieu privilégié des débats avec les populations européennes;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT:

1. de collaborer avec tous les niveaux de pouvoir en Belgique, et notamment les villes et les communes, dans la promotion du dialogue avec les citoyens sur l'Union européenne, pour en dégager les attentes claires et pouvoir ainsi mieux les relayer au niveau européen;

2. de mettre tout en œuvre pour encourager la tenue de débats sur l'avenir de l'Union au niveau des villes et des communes de Belgique;

3. d'organiser chaque année une rencontre entre les représentants de chaque commune et les autres niveaux de pouvoir, pour rassembler les recommanda-

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. gelet op de crisis waarin de Europese Unie al bijna een jaar verkeert en op het feit dat de Europeanen met aandrang antwoorden verwachten;

B. overwegende dat het belangrijk en spoedeisend is dat een Europees beleid wordt uitgewerkt dat dichter bij de burgers en hun bezorgdheden staat;

C. gelet op de gebrekkige voorlichting van de burgers, waardoor ze almaar minder belangstelling dreigen te hebben voor de Europese zaak;

D. gelet op artikel 9, § 3, van het ontwerp van constitutioneel verdrag, dat betrekking heeft op het subsidiariteitsbeginsel;

E. wijzend op het belang van de subsidiariteit voor de goede werking van de Europese Unie;

F. herinnerend aan de conclusies van de Europese Raad van 16 en 17 juni 2005, die de lidstaten ertoe oproepen een grondig debat te voeren over de toekomst van de Unie;

G. herinnerend aan Plan D van de Europese Commissie, dat ertoe strekt de dialoog, de democratie en het debat binnen de Unie te bevorderen;

H. overwegende dat de steden en gemeenten de bevoorrechte fora zijn voor de debatten met de Europese bevolkingen;

VERZOEKT DE REGERING:

1. met alle gezagsniveaus in België en in het bijzonder met de steden en gemeenten samen te werken om de dialoog met de burgers over de Europese Unie te bevorderen, daardoor zicht te krijgen op hun uitgesproken verwachtingen en die zodoende beter te kunnen aankaarten op Europees niveau;

2. alles in het werk te stellen om te bevorderen dat over de toekomst van de Unie wordt gedebatteerd op het niveau van de Belgische steden en gemeenten;

3. elk jaar een ontmoeting te organiseren tussen de vertegenwoordigers van iedere gemeente en de andere gezagsniveaus, teneinde de aanbevelingen van de bur-

tions des citoyens, afin d'élaborer une position plus proche de leurs attentes vis-à-vis de l'Union européenne;

4. de veiller à l'établissement, au niveau européen, d'un réseau transfrontalier des villes et communes d'Europe afin de permettre une meilleure prise en considération des préoccupations des citoyens;

5. d'inviter nos partenaires européens, lors du prochain Conseil, à appliquer le même mécanisme.

Le 1^{er} juin 2006

Camille DIEU (PS)
Jean-Marc DELIZÉE (PS)
André FRÉDÉRIC (PS)
Patrick MORIAU (PS)
Bruno VAN GROOTENBRULLE (PS)

gers bijeen te brengen en aan de hand daarvan een standpunt uit te werken dat nauwer aansluit bij wat zij van de Europese Unie verwachten;

4. ervoor te zorgen dat op Europees niveau een grensoverschrijdend netwerk van de Europese steden en gemeenten tot stand komt waarbinnen beter rekening kan worden gehouden met de bezorgheden van de burgers;

5. onze Europese partners ter gelegenheid van de volgende Raad uit te nodigen hetzelfde mechanisme toe te passen.

1 juni 2006